

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
MATERIAS BÁSICAS	Lengua moderna <i>maior</i> Ruso: Superior 2	4º	2º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Dra. Larisa Sokolova			Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n. Área de Filología Eslava. Despacho nº 7 Teléfono: 958246893 Correo electrónico: lsokolov@ugr.es , sokolova24@list.ru		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase: http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutores1		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Haber cursado el nivel avanzado o tener el nivel B1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o ICU(I сертификационный уровень), según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera. Se recomienda haber superado la asignatura Ruso Superior 1.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Comprensión y expresión oral y escrita de textos de temática variada. Análisis y síntesis textual. Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados. Redacción y modelos textuales. Expresión de opiniones y puntos de vista sobre temas generales.					
Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel B2 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia y IISU (II сертификационный уровень) según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
COMPETENCIAS PROFESIONALES: CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos. CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos. CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística. CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.					




CP 5.	Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
CP 6.	Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
CP 7.	Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
CP 8.	Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial.
CP 9.	Ser capaz de gestionar la información.
CP 10.	Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua
CP 12.	Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
CP 13.	Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
CP 14.	Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
CP 15.	Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.
COMPETENCIAS DISCIPLINARES (Estas competencias tienen una triple acepción: conceptual, procedimental y actitudinal).	
CD 18.	Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
CD 19.	Conocer la didáctica de la lengua maior.
CD 23.	Conocer la gramática de la lengua maior.
CD 24.	Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior.
CD 25.	Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
CD 32.	Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
CD 33.	Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
CD 34.	Conocer la retórica y la estilística.
CD 35.	Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
CD 36.	Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
CD 37.	Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
CD 38.	Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
CD 39.	Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
CD 40.	Poder tomar decisiones de manera autónoma.
CD 41.	Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
CD 42.	Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
CD 43.	Tener capacidad creativa.
CD 44.	Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada.
- Conocer las principales normas ortográficas.
- Conocer la formación y uso de verbos con derivación productiva con los prefijos *в-, вы-, за-, до-, из-/ис-, на-, о-, от-, пере-, при-, про-, по-, под-, раз-/рас-, с, у-* y sufijativa *-ну-, -а-, -ва-, -ыва-/ива-*.
- Conocer algunas particularidades del orden de palabras en ruso.
- Ampliar conocimientos de sintaxis en ruso: la expresión de algunos tipos de relaciones lógico-semánticas en la oración simple, el uso de oraciones compuestas con distintos tipos de subordinación.
- Conocer distintas posibilidades de transformación de unidades sintácticas (construcciones activas y pasivas, construcciones de participio y oraciones subordinadas determinativas, construcciones de gerundio y oraciones subordinadas de complemento, formas prepositivo-causales de sustantivos, infinitivos).
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con los siguientes temas: el ser humano y su relación con la sociedad, la política, la economía, la ciencia, el arte y la naturaleza; el desarrollo espiritual de la humanidad, la tierra como nuestro hábitat, el ser humano y el espacio exterior.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. Principales normas ortográficas (**parte teórica**)
DERIVACIÓN (parte teórica)
2. Formación y uso de verbos con derivación productiva con los prefijos *в-, вы-, за-, до-, из-/ис-, на-, о-, от-, пере-, при-, про-, по-, под-, раз-/рас-, с, у-* y sufijativa *-ну-, -а-, -ва-, -ыва-/ива-*.
- MORFOLOGÍA (parte práctica)**
3. Uso del aspecto verbal en los modos indicativo, imperativo, subjuntivo.
4. Las Partes auxiliares de la oración: Preposiciones (*для, за, о/об, перед, при, с, кроме, мимо, около, среди...; в течение, по мере, благодаря, несмотря на ...*). Polisemia de las preposiciones (*по, у, etc.*). Conjunciones (*хотя, если..., то...*). Conjunciones sinónimas. Partículas (*же, бы, то, ну*,



UNIVERSIDAD DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR

grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:19:40 Página: 2 / 5



KF7gt62MuKQ/A1fVTJvbc35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

лишь, еще, etc.), y su significado.

EL ORDEN DE PALABRAS EN LA ORACIÓN (parte teórica)

5. Orden neutral:

- sujeto-predicado en la enunciación sobre un hecho o una acción realizada por una persona conocida;
- sujeto-predicado en la enunciación sobre una persona que realiza una acción conocida;
- determinante-sujeto-predicado en la enunciación sobre lo que sucedió en unas condiciones conocidas;

6. Relación entre el orden de palabras y el tipo de combinación de palabras (locución): *большая книга, доброта матери, читать книгу, быстро ответить, очень красиво.*

7. Dimensión pragmática del orden de palabras: *Игорь вернулся поздно вечером (Когда вернулся Игорь?). — Поздно вечером вернулся Игорь (Кто вернулся поздно вечером?).*

SINTAXIS (parte teórica)

8. La oración simple:

8.1. Modos de expresión del sujeto lógico y gramatical:

- sustantivo y pronombre personal o negativo en caso:

Nominativo: *Студент (он) читает. Никто не отвечает.*

Dativo: *Ивану Петровичу надо выступить на конференции.*

Genitivo (+ y): *У друга (у него) есть жена.*

Acusativo: *Сестру (её) в самолете укачивает.*

Instrumental: *Статья переведена студентом (им).*

- construcciones nominales cuantificadoras: *В сборнике напечатан ряд статей по экологии. В моей коллекции около 100 пластинок. До начала спектакля осталось 5 минут.*

- sustantivos con atributo: *Доцент Сергеева заболела.*

- sustantivos colectivos: *Молодежь стремится к счастью.*

8.2. Normas de concordancia del sujeto gramatical y el predicado. Modos de expresión del predicado:

- infinitivo: *Мне не открыть эту дверь.*

- expresiones establecidas de verbo + sustantivo: *Президент прибыл с визитом в Африку.*

8.3. La expresión de relaciones lógico-semánticas en la oración:

a) condicionales: formas casuales y prepositivo-casuales de sustantivos, gerundios y construcciones con gerundio (*При помощи друзей он многого добился. Встав пораньше, ты успеешь дописать статью.*)

b) de modo: formas casuales y prepositivo-casuales de sustantivos, adverbios e infinitivo (*Он говорил с улыбкой. Мы приехали поездом. Сын слушает нас внимательно. Читать лёжа вредно.*)

9. Algunos aspectos de la oración compuesta:

9.1. Oraciones compuestas: copulativas, adversativas, etc.

9.2. Uso de conjunciones (*либо, однако, etc.*)

9.3. Oraciones subordinadas: temporales (*пока, пока не, по мере того как, прежде чем...*; normas de uso de las formas aspectuales y temporales del predicado), condicionales (*раз...*), causales y de resultado (*благодаря тому что, из-за того что, ибо...*).

9.4. Transformación de unidades sintácticas: Normas para la transformación de construcciones activas y pasivas, construcciones de participio y oraciones subordinadas determinativas, construcciones de gerundio y oraciones subordinadas de complemento, formas prepositivo-causales de sustantivos, infinitivos.

TEMAS ORALES Y ESCRITOS (parte práctica)

- Страны и народы. Национальный характер.
- Человек и наука.
- Человек и искусство.
- Человек и природа.
- Земля - наш общий дом.
- Духовное развитие человечества.
- Человек и освоение космического пространства.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

1. GOLOVKO O.V. ГОЛОВКО О.В. (2009). *Вперед. Пособие по русской разговорной речи.* Москва: Русский язык.
2. NOVIKOVA N.S., ŠUSTIKOVA T.V. НОВИКОВА Н.С.; ШУСТИКОВА Т.В. (1997). *Русская грамматика в таблицах.* Москва: Совершенство.
3. PULKINA I., ZAJAVA E., NEKRÁSOVA. *El ruso. Gramática práctica.* Madrid: Rubiños 1860.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:19:40 Página: 3 / 5



KF7gt62MuKQ/A1fVTJvC35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

4. RODIMKINA A. LANDSMAN N.; РОДИМКИНА А. ЛАНДСМАН Н. (2007). *Rosia: эконоика и общество. Тексты и упражнения*. Санкт-Петербург: Златоуст.
5. SKOROXODOV L.YU. HOROXORDINA L.B.; СКОРОХОДОВ Л.Ю., ХОРОХОРДИНА Л.В. (2010). *Окно в Россию. Учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа*. В двух частях. Часть I. Санкт-Петербург: Златоуст.
6. SKOROXODOV L.YU. HOROXORDINA L.B.; СКОРОХОДОВ Л.Ю., ХОРОХОРДИНА Л.В. *Окно в Россию. Учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа*. В двух частях. Часть II. (2010). Санкт-Петербург: Златоуст.
7. VOLKOVA L.B. KOMOSSAROVA T.A. ВОЛКОВА Л.Б. КОМИССАРОВА Т.А. (2002). *Грани политики. Учебное пособие по русскому языку как иностранному*. Санкт-Петербург: Златоуст.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

1. AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). *Сборник упражнений по лексике русского языка*. Москва: Русский язык.
2. BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.V.; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). *Какой падеж? Какой предлог?* Москва: Лаком-Книга.
3. BELJAKOVA N.N.; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000). *Как строится русский глагол?* Санкт-Петербург: Златоуст.
4. KARAVANOV A.A.; КАРАВАНОВ А.А. (2003). *Виды русского глагола: значение и употребление*. Москва: Русский Язык.
5. KRIVONOSOV A.D. RED'KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). *Знаю и люблю русские глаголы*. Санкт-Петербург: Златоуст.
6. SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). *Глаголы движения – без ошибок*. Москва: Русский язык.
7. TOLMAČOVA V.D. KOKORINA S.I.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). *Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка*. Москва: Русский язык.

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://swad.ugr.es>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total, que corresponde a 2,4 créditos ECTS, 60 horas).

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que trabaja con los alumnos la materia de manera tanto inductiva como deductiva y se realizan actividades, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades corresponden a 1,9 créditos ECTS (47,5 horas).

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde a 0,3 créditos ECTS (7,5 horas).

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Esta actividad corresponde a 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, que corresponde a 3,6 créditos ECTS, 90 horas).

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde a 1,4 créditos ECTS (35 horas).

TRABAJOS INDIVIDUALES Y/O EN GRUPO, que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo. Esta actividad corresponde a 2,2 créditos ECTS (55 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

- Examen
- Trabajos escritos



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:19:40 Página: 4 / 5



KF7gt62MuKQ/A1fVTJVbC35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Trabajos audio-visuales (PowerPoint, video en ruso)
- Presentaciones orales
- Participación en clases, seminarios y tutorías

1. Evaluación continua:

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan **evaluación continua**, la evaluación constará de:

Examen: 60%.

Trabajos individuales y en grupo: 30%.

Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

2. Evaluación final única: Aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al Departamento de Filología Griega y Eslava o a la coordinación del grado, El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación única consistirá en una prueba escrita (tareas gramaticales, elaboración de un texto o un diálogo según el tema que se propone, tareas creativas), con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:19:40 Página: 5 / 5



KF7gt62MuKQ/A1fV/TJVbC35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.